



*Transcription*

C'était une fois un homme qui voulait tuer sa femme et l'écorcher. Il la faisait déshabiller pendant qu'il aiguisait ses couteaux. Il lui criait :

— Quitte ton *mouchoir* !

Elle lui répondait :

— Je vais le quitter.

Elle avait une petite chienne qui s'appelait "Gâtée" et la femme disait :

— *Gâtée, Gâtée ma mie, vois-tu venir  
Le cheval de mon père ?<sup>4</sup>*

Répondait la chienne :

— *Je ne vois que le soleil briller  
Et l'herbe verdir.*

Et l'homme recommençait :

— Quitte ton jupon !

— *Gâtée, Gâtée ma mie, vois-tu venir  
Le cheval de mon père ?*

— *Je ne vois que le soleil briller  
Et l'herbe verdir.*

— Quitte ton corsage !

— *Gâtée, gâtée ma mie, vois-tu venir  
Le cheval de mon père ?*

— *Je ne vois que le soleil briller  
Et l'herbe verdir.*

— Quitte tes bas !

— *Gâtée, gâtée ma mie, vois-tu venir  
Le cheval de mon père ?*

— *Je vois bien un cavalier  
Tout loin, là-bas.*

— Quitte ta chemise !

Et dans le moment, le père entra, vit son gendre qui aiguisait ses couteaux.

— Où est donc ma fille ?

— Elle est dans sa chambre *qu'*elle fait sa toilette.

---

<sup>4</sup> La formulette de la femme et la réponse de la chienne figurent dans le relevé des formulettes de M, Ms 55/8 Feuilles volantes, Formulettes, Liste, pièce 12 a,b (f.3, f.4) et texte, pièce 35 (f. 19).

AM 187,  
*Inédits, 10*

Il y monta et il vit sa fille toute [nue]<sup>5</sup>.

— Mon cher papa, vous n'arrivez pas trop tôt, je [...] <sup>6</sup> été tuée

Le père prit les couteaux et tua son gendre.

*Écrit à la plume [s.d.] sur un cahier d'écolier par Louis Briffault, [né à Montigny-aux-Amognes en 1854], [É.C. : né le 17/01/1854 à Montigny-aux-Amognes, fils de Jean Briffault, né en 1815 à Saint-Sulpice, fermier et de Antoinette Chaumereuil, née en 1829 ; cultivateur, marié le 09/02/1880 à Montigny avec Louise Mignon, née le 09/03/1862 à Montigny. Le couple a eu trois enfants, Jeanne, née le 07/08/1880 ; Pierre, né le 28/10/1883 ; Léon, né le 27/07/1887, tous à Montigny]. S. t. Arch., Ms 55/3, Cahier Montigny /2 p. 1.*

*Marque de transcription de P. Delarue.*

Catalogue, I, n° 2, p. 191.

---

<sup>5</sup> Mot rétabli ; le coin inférieur droit de la page est déchiré.

<sup>6</sup> Lacune due au papier = j'aurais été tuée.